

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Band:** 38 (1978)

**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1978  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Office National Suisse du Tourisme  
Zurich*

*Comptes annuels et bilan 1978*



	<i>Budget 1978</i>	<i>Comptes 1978</i>	<i>Comptes 1977</i>
<i>I. Cotisations</i>			
1. Confédération suisse		15 000 000.—	16 000 000.—
2. Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe		1 800 000.—	1 800 000.—
– cotisation variable (prime sur le chiffre d'affaires)		940 000.—	980 000.—
3. Entreprise des PTT		1 000 000.—	1 000 000.—
4. Société suisse des hôteliers		300 000.—	300 000.—
5. Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—	200 000.—
6. Swissair		170 000.—	170 000.—
7. Associations suisses		143 400.—	144 100.—
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme		476 710.—	478 510.—
9. Contributions volontaires		8 775.—	8 020.—
<b>Total</b>	<b>20 070 500.—</b>	<b>20 038 885.—</b>	<b>21 080 630.—</b>
<i>II. Autres recettes</i>			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences		2 630 266.05	3 003 594.50
2. Intérêts actifs et bénéfiques de change			
– Intérêts actifs divers		75 479.55	99 242.80
– Bénéfices de change		28 274.50	—.—
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande		445 130.10	413 390.70
4. Recettes diverses		58 866.95	157 515.80
5. Contribution extraordinaire de la Confédération à la rénovation et à l'agrandissement d'agences		2 800 000.—	—.—
<b>Total</b>	<b>3 260 000.—</b>	<b>6 038 017.15</b>	<b>3 673 743.80</b>
<i>III. Excédent de dépenses</i>	250 000.—	—.—	—.—
<b>Total Produits</b>	<b>23 580 500.—</b>	<b>26 076 902.15</b>	<b>24 754 373.80</b>

# Charges

	<i>Budget 1978</i>	<i>Comptes 1978</i>	<i>Comptes 1977</i>
<i>I. Organes</i>	53 000.—	56 299.55	61 632.55
<i>II. Direction de Zurich</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements		2 633 660.15	2 619 012.95
– Charges sociales		362 428.15	324 579.90
2. Frais généraux			
– Loyer		390 783.65	317 277.—
– Chauffage, éclairage et entretien		95 342.40	55 195.60
– Matériel de bureau		89 460.10	38 508.40
– Ports, téléphone et télex		109 791.20	99 135.40
– Bibliothèque et documentation		10 488.10	8 363.35
– Assurances		10 939.80	8 746.40
– Entretien du mobilier		15 972.70	18 034.05
– Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change		34 492.77	22 620.73
– Cotisations pour affiliation à diverses sociétés		29 186.80	28 053.05
– Divers		82 328.—	25 477.65
<b>Total</b>	<b>3 892 000.—</b>	<b>3 864 873.82</b>	<b>3 565 004.48</b>
<i>III. Agences et représentations à l'étranger</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements		6 944 190.25	7 345 305.65
– Charges sociales		939 722.20	1 023 277.—
2. Frais généraux			
– Loyer		886 040.75	1 018 402.78
– Chauffage, éclairage et entretien		463 757.30	497 606.30
– Frais d'exploitation		525 608.40	605 649.25
– Impôts et assurances		327 710.30	345 590.30
– Entretien du mobilier		72 396.70	76 930.55
<b>Total</b>	<b>12 166 010.—</b>	<b>10 159 425.90</b>	<b>10 912 761.83</b>

## Charges

	<i>Budget 1978</i>	<i>Comptes 1978</i>	<i>Comptes 1977</i>
<i>IV. Moyens publicitaires du siège et des agences</i>			
1. Insertions		433 219.50	1 830 512.90
2. Prospectus		1 219 501.85	1 218 289.05
3. Affiches		39 286.35	51 503.60
4. Affichage et publicité cinématographique		79 787.65	75 289.90
5. Production de films		32 798.85	29 905.55
6. Photographie		77 987.78	86 013.45
7. Radio et télévision		40 605.25	44 027.10
8. Service films et conférences		80 563.45	86 249.80
9. Vitrites, expositions et foires		833 568.50	933 692.65
10. Publications de l'ONST		936 930.40	946 162.75
11. Campagnes diverses		1 471 298.—	1 144 453.15
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)		40 456.30	46 987.40
13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage		1 162 291.60	1 313 445.50
14. Voyages d'affaires et frais de représentation		284 568.90	313 233.50
15. Contribution de propagande		75 000.—	75 000.—
16. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST		38 984.30	46 644.50
17. Service de presse		177 564.15	222 057.60
<b>Total</b>	6 519 490.—	7 024 412.83	8 463 468.40
<i>V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)</i>	700 000.—	690 798.70	828 571.50
<i>VI. Prestations pour retraités</i>	250 000.—	386 184.35	353 754.45
<i>VII. Dotation des réserves</i>			
Fonds de rénovation			
– Apport de l'ONST		997 000.—	550 000.—
– Contribution extraordinaire de la Confédération		2 800 000.—	—.—
<b>Total</b>	—.—	3 797 000.—	550 000.—
<i>VIII. Excédent de recettes</i>	—.—	97 907.—	19 180.59
<b>Total Charges</b>	23 580 500.—	26 076 902.15	24 754 373.80

# Bilan

# Actifs

	<i>Comptes 1978</i>	<i>Comptes 1977</i>
<i>I. Disponibilités</i>		
1. Caisse	18 096.15	9 418.25
2. Chèques postaux	300 222.80	1 263 939.30
3. Banques	685 106.75	1 019 293.60
4. Titres	40 800.—	40 800.—
<b>Total</b>	<b>1 044 225.70</b>	<b>2 333 451.15</b>
<i>II. Avoirs</i>		
1. Agences	638 078.40	570 023.—
2. Avoirs auprès de la Confédération pour loyer Swiss Center New York	1 159 341.90	1 430 502.45
3. Débiteurs	707 403.30	709 237.30
4. Prêts	219 512.80	238 375.75
5. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	1 081 469.40	1 241 687.15
6. Cotisations non encore encaissées	440 700.—	63 900.—
7. Actifs transitoires	840 537.95	1 136 707.70
8. Dépôts	142 628.75	149 416.10
<b>Total</b>	<b>5 229 672.50</b>	<b>5 539 849.45</b>
<i>III. Valeurs immobilisées</i>		
1. Immeubles	11 290 001.—	11 500 001.—
2. Participations	5.—	5.—
3. Mobilier	1.—	1.—
4. Constructions inachevées	1 390 403.35	2 160 906.35
<b>Total</b>	<b>12 680 410.35</b>	<b>13 660 913.35</b>
<b>Total Actifs</b>	<b>18 954 308.55</b>	<b>21 534 213.95</b>

## Passifs

	<i>Comptes 1978</i>	<i>Comptes 1977</i>
<i>I. Dettes à court terme</i>		
1. Agences	70 567.45	316 078.65
2. Créanciers	2 553 235.90	2 916 648.60
3. Passifs transitoires	588 004.30	492 146.80
Total	3 211 807.65	3 724 874.05
<i>II. Avances de la Confédération</i>		
1. Loyer Swiss Centre Londres	1 068 420.80	1 221 052.40
2. Loyer Swiss Center New York	720 000.—	960 000.—
3. Rénovation et agrandissement d'agences	—.—	2 242 010.30
Total	1 788 420.80	4 423 062.70
<i>III. Prêts</i>		
1. Société de Banque Suisse pour immeuble Paris	8 910 000.—	9 120 000.—
<i>IV. Réserves et provisions</i>		
1. Fonds de rénovation	1 952 605.50	1 272 065.75
2. Réserve d'intérêts pour loyer Swiss Center New York	439 341.90	470 502.45
3. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	331 231.35	300 714.65
Total	2 723 178.75	2 043 282.85
<i>V. Fonds de compensation</i>		
Etat au début de l'année	2 222 994.35	2 203 813.76
Excédent de recettes	97 907.—	19 180.59
Total	2 320 901.35	2 222 994.35
<i>Total Passifs</i>	<b>18 954 308.55</b>	<b>21 534 213.95</b>



## *Décompte du fonds de rénovation*

### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1978	1 272 065.75
2. Apport de l'ONST	997 000.—
3. Contribution extraordinaire de la Confédération	<u>2 800 000.—</u>
Total	5 069 065.75

### *Dépenses*

#### Aménagement:

1. Amsterdam	7 339.55
2. Bruxelles	1 237 496.40
3. Buenos Aires	1 121.55
4. Francfort s.M.	367 218.30
5. Düsseldorf (sous-agence)	345.45
6. Hambourg (sous-agence)	753.55
7. Le Caire	513.50
8. Copenhague	1 504.05
9. Londres	2 331.25
10. Madrid	7 263.65
11. New York	6 386.75
12. Paris	11 754.60
13. San Francisco	1 364 819.60
14. Stockholm	7 496.95
15. Tokyo	64 944.70
16. Toronto	798.95
17. Montréal (sous-agence)	316.35
18. Vienne	14 304.95
19. Siège Zurich	19 750.15
20. Etat au 31 décembre 1978	<u>1 952 605.50</u>
Total	5 069 065.75

## *Décomptes des fonds d'intérêts*

### Loyer Swiss Center New York

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1978	470 502.45
2. Intérêts sur dépôt auprès de la Confédération	<u>58 839.45</u>
Total	529 341.90

#### *Dépenses*

1. Réduction du loyer Swiss Center New York	90 000.—
2. Etat au 31 décembre 1978	<u>439 341.90</u>
Total	529 341.90

### Immeuble de Paris

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1978	300 714.65
2. Rendement immeuble Paris	<u>240 516.70</u>
Total	541 231.35

#### *Dépenses*

1. Amortissement immeuble Paris	210 000.—
2. Etat au 31 décembre 1978	<u>331 231.35</u>
Total	541 231.35



## *Rapport des contrôleurs*

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1978 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 18 954 308.55 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 97 907.—. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 2 222 994.35 à Fr. 2 320 901.35.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1978 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 14 mars 1979

Les contrôleurs:

R. Kropf, chef du contrôle  
Dr H. Dasen  
H. Fauconnet